日本
改造计划

[日]小泽一郎

上海远东出版社

日本改造计划

[日]小泽一郎 著

冯正虎 王少普 译

王少普 校

上海远东出版社

(沪)新登字 114 号

©(1993) Ichiro Ozawa
All rights reserved
First published in Japan in (1993) by Kodansha Ltd., Tokyo
Chinese version published by Shanghai Far East Publishers
under licence from Kodansha Ltd.

版权所有
日本东京株式会社讲谈社 1993 年出版
本中文版由日本东京株式会社讲谈社授权
上海远东出版社出版

日本改造计划
[日]小泽一郎 著
冯正虎 王少普 译
上海远东出版社
(上海冠生园路 393 号 邮政编码 200233)
新华书店上海发行所发行 上海市印刷七厂一分厂
开本 850×1156 1/32 印张 6.25 字数 154000
1995 年 3 月第 1 版 1995 年 3 月第 1 次印刷
印数 0001—2000
ISBN 7—80514—410—9/D·47 定价:15 元

译者前言

本书作者小泽一郎曾任日本自民党干事长。后脱离自民党，组建新生党，并任该党代表干事，在幕后为促成自民党内阁垮台、成立细川及羽田等联合政权，发挥了重要作用。其后，自民党联合社会党重新上台，小泽等人又推动新生党与公明党、民社党等九个在野党派联合成立了仅次于自民党的日本第二大政党——新进党，小泽一郎出任该党干事长，开始了与自民党角逐政权的新回合。频繁而锋芒毕露的重大的政治动作，使小泽一郎成为当今日本政坛上极为引人注目的人物。

小泽一郎出身于政治世家。其父小泽重喜 10 次当选为众议院议长，历任运输大臣、建设大臣，思想受三木武吉影响极深。在政治上他给予小泽一郎的忠告是:“要选好靠山”。1969 年小泽一郎初次当选为众议院议员后，便加入了自民党田中角荣派。从小泽一郎的家教渊源及其后的言行看，他的思想体系属于自民党主流派。但自 80 年代后期，特别是苏联解体、冷战体系崩坏后，小泽一郎的思想发生了重要变化，这种变化虽然没有导致他从根本上否定自民党，但仍然促使他决定脱离自民党，另立门户。本书便是他在上述变化之后关于日本未来的总体设计。

这种总体设计大致分为三个方面:

一、 摆脱无责任国家的状态。小泽一郎认为: 当今的日本在国民生产总值上位居第二，已成为世界性大国，与美国、欧洲各自构成世界的一极。不管日本是否愿意，都需承担起大国责任。但日本却处于无责任国家的状态。造成这种状态的原因是日本缺乏坚强的政治领导力量。从制度上看，首相的权力似乎极

大，但实际上却很小，这使日本像恐龙一样，躯体庞大，脑袋很小。因此，只有从事政治改革，加强日本的政治领导力量，才能使日本承担起大国责任。为此，小泽一郎提出了一系列政改方案。

二、 争取成为"普通国家"。小泽一郎认为：日本是一个高度依赖自由贸易的资源小国，如不能在安全保障、政治、经济等领域使国际秩序得以维护，自由贸易便不能进行。冷战时期，日本由美国代为支付维护和平与自由的代价。冷战后，美国已没有必要继续代为支付，而应由日本自己承担。为此，日本必须改变以往只顾国内经济发展和财富分配的"单肺国家"状态，争取成为一个"普通国家"，即，国际上其他国家通常可以做的事，日本也可以做；国际社会视为理所当然的事，日本也应视其为理所当然的事而去做，再也不能像参加海湾战争和联合国维和部队那样，迫于国际压力才不得不去做，而应像"普通国家"那样理所当然地去做。为此，他要求对现行日本宪法第九条给以补充说明或制定"和平安全保障基本法"，以使日本得以实现将"专守防卫战略"改变为"创造和平战略"等一系列转换和变革。

三、 通过迁都、改革税制、缩短劳动时间、提高妇女待遇、加强国民自主性等方法，改变目前日本经济强大，但国民的普遍生活水准却不如欧美发达国家富裕舒适的情况。

由于是总体设计，因此本书的价值主要体现为战略思考。人们可以不同意小泽一郎的观点，但却不能不承认这是关于日本未来的一种经过深思熟虑的战略选择。正因如此，此书对日本当今政治具有重要影响。在这个意义上，此书的翻译出版，有助于我们了解冷战后日本的现状及发展趋势。

本书的第一部分由冯正虎译；第二三部分由王少普译，全书由王少普作翻译校定。译者姓名排列，按所译原著顺序排列。

本书的翻译出版得到上海市府顾问、海协两岸关系协会会长

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

汪道涵先生的热忱鼓励和支持。上海远东出版社社长杨泰俊及有关编辑同志为此书的翻译出版做了大量工作。特此一并致谢!

王少普

一九九五年二月

前　言

美国的亚利桑那州北部有世界闻名的大峡谷。科罗拉多河高原上的最大溪谷是由科罗拉多河本身开辟的，有1200米之深。日本最高的大楼，即横滨的置地广场是70层，296米，仅相当于大溪谷高度的四分之一。

有一天，我去那里观看，很惊讶。在国家公园的观光地，尽管有很多人参观，但游客不期望有防备跌落的栏杆。而且，青年男女坐在大而凸出的岩石顶端上玩耍。我看了四周，不仅没人催促注意安全，而且连告示牌也没有。如果在日本，就会建立栏杆，在各处树立"严禁进入"之类的告示牌，公园管理人员会要求游客注意安全。

我试想一下，假如日本的观光地处于美国的大峡谷国家公园那样状况，发生事故的话，会成什么样子？恐怕那个观光地的管理者要受到报纸与电视劈头盖脑的指责吧。游客要来游览，为什么不建造栏杆？为什么不安排管理人员？为什么不设立告示牌？所以，日本的公园管理当局事先考虑一切的事故防止对策。如果要去观光，就有行动规则。游客只要遵循公园的规则，就会安全。

成年人甚至连休闲这个完全私人性质的自由行动，也请公园管理当局保证安全，而且视之为理所当然。对于这种事，在美国，自己的安全当然由自己负责。

这种状况不仅仅指防止事故的方面，而且可以说是涉及社会的各个方面。例如，在泡沫经济的时代，"经济一流，政治三流"的说法已成为流行语。作为人籍于政界的人，内心羞愧。因为，

日本企业以破竹之势进入世界，而政界却无所作为、一片混乱。但是，导致泡沫经济的今日怎么样？一流的经济在向三流的政治求救。

战后的日本企业，正确地说，从明治时代开始，就是依靠政府以护送船队方式为特征的保护—管理政策成长起来的。即使有互相竞争，也不是自由竞争，不超过限制圈内的互相竞争。在那里，自负责任的原则未被贯彻。泡沫经济后，"一流经济"自己不能对付，求"三流政治"救济的理由也在于此。而且，那个救济政策无非是保护—管理政策的扩大。

日本社会为什么这样要求规则？

事先说明，我不是说要求规则的社会是错误的。作为现存的社会问题，不论正确还是错误。在日本，现存的社会问题基于日本的历史与传统。日本人要求规则的原因在于日本社会的特性。

日本社会不是由多数决定，而是尊重全体一致的社会。全员赞成，则作出决定。反之，如果有一人反对，事情就不能决定。

在这样的社会，要彻底地主张自己的意见，会怎么样？事情未被决定，社会就已经混乱了。要防止社会混乱，就必须控制个人的意见，与全体人员的气氛同一步调。不同意见的人被"村八分"①的处罚抑制住。持相同意见的人，其个人的生活与安全得到全村的保障。社会限制个人，并对服从规则的个人保证其生活与安全。

个人以自己埋没于集团作为代价，从集团中获得生活与安定的保证。那就是日本型的民主主义社会。在那里，没有余地考虑自己的责任。在日本，社会与个人存在这种关系，是起因于排斥一部分异己、不与外界社会交往的同质社会的历史。

---

①全体村民对违背村约的人和人家（除火灾和丧葬外）实行断绝往来以示制裁。

欲变革那种社会的时代是明治时代。在这个时代，日本初次向海外打开门户，并引入欧美型的民主主义理念。但是，从大正到昭和，在政党政治终结与军部抬头的潮流中，日本再次陷入同质社会特有的自以为是的想法。这种倾向在战败后仍蕴藏于冷战的构造之下，直至今日。

但是，现在的时代已改变。日本型的民主主义已不适应内外的变化。现在再不能锁国，必须要变革政治、经济、社会的现存状态与国民的观念，顺应世界。

其理由之一是，不能像冷战时代一样，仅仅煞费苦心于自己国家的经济发展。现在政治不是只考虑经济发展带来应得财富就行了的那个时代，必须注视全球的经济与和平，同时机敏地应付激变的事态。我国已成为世界经济超级大国，它的责任大于日本人的思考范围。

第二、日本社会正在国际化。很多日本人出入国际社会，很多外国人进入日本社会。日本社会已经正在变成不是以日本型民主主义为前提的同质社会。

怎样变革?

第一、确立政治领导。有必要向国内外宣示政策决定的明确过程，谁在负责、考虑什么、以什么方向为目标。

第二、地方分权。除作为国家整体必不可缺的权限以外，其他向地方转移，尊重地方的自主权。

第三、废除限制。经济活动与社会活动限于设立最低限度的规则，基本上是自由的。

这三个改革的基础，根本的目标是个人的自立，即确立真正的民主主义。

如果没有个人的自立，就不会产生真正的自由的民主主义社会，而国家的自立也不可能。

人们要求当局在"大峡谷"周围建造栏杆，树立"严禁进入"的

告示牌，要求自我限制，放弃自由。而且，地方依存于国家，国家却没有负责地领导政治的人。

要形成真正的自由民主的社会，使国家自立，就必须谋求个人的自立。在这一意义上，对现在的日本来说，国民“观念的改革”是最重要的课题。

为此，首先从“大峡谷”撤除栏杆，要求个人有自负责任的自觉。还有，权限向地方转移，促进地方自立。进而，确立政治领导，更要求政治家对政治负责，中央官员从日常琐碎的审查事务中解放出来，使国家级行政更具有创造性。

根据上述认识，首先个人不是作为组织的小车轮，而作为自由的个人确立自己。如果增进自己的确立、民主主义的确立，改革就能前进一步。

本书是以类似祈祷的虔诚心情写下的。值本书杀青之际，感谢许多各方面专家两年间的协助。在现在政治处于混乱状况之时，若本书成为改革的指导方针，我会感到无比欣喜。

小泽一郎

一九九三年五月

目　录

前　言

第一部　政治改革

第一章　从无责任国家的状态中摆脱出来

“缺少领导力”令人感到麻烦 …… 3
目前这种状态是“以前走过的道路” …… 5
围绕权力的竞争 …… 7

第二章　学习大久保、伊藤、原敬和吉田

明确的使命感 …… 10
不行使权力的危险 …… 12

第三章　什么是国民的利益

海湾战争“负”的遗产 …… 15
政府是企业的辩护律师吗？ …… 17
什么也不能决定的政治 …… 19

第四章　强化首相官邸的机能

导入助理官制度 …… 23
始终以首相为中心 …… 24
综合调整机能的充实 …… 29

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

第五章　执政党与内阁的一体化

官僚有决定权吗？ …… 31

一百六十名议员进入政府 …… 32

官厅也以政治家为主导 …… 34

第六章　为什么小选举区制好

“四位一体”的改革 …… 38

恢复政治的活力 …… 40

用一亿二千万人的眼睛监视政治资金 …… 42

根据政党政策的选举 …… 44

议员在国会里做国会的工作 …… 46

第七章　在全国设立三百个“市”

地方分权基本法的制定 …… 49

身边的事务一切由地方负责 …… 51

权限与财源也移交 …… 53

第八章　死气沉沉的官僚头脑

危机管理体制的建立 …… 55

考虑国家的基本政策 …… 57

中央与地方一起活起来 …… 59

第二部　成为“普通国家”

第一章　日本的责任与作用

何谓“普通国家” …… 65

和平与自由的成本 …… 67

被误解的“吉田主义” …… 69

第二章　向和平创出战略的转变

"高层次者应负的义务" …… 72
以日美为基轴维持和平 …… 73
自卫队的重新编组 …… 76
日本国宪法与和平活动 …… 79

第三章　联合国中心主义的实践

新时代的创业者 …… 82
联合国的核管理 …… 84
联合国机动部队的建立 …… 87

第四章　从保护主义的陷阱中拯救出来

"单独赢家"的反面角色 …… 90
自己积极地开放市场 …… 91
欧美与亚洲的桥梁 …… 94
建立"世界贸易机构" …… 95

第五章　常设"亚洲·太平洋阁僚会议"

正确认识历史 …… 99
雁行型发展模式的扩大 …… 101
日本外交的五项方针 …… 103
多国间外交的展开 …… 105

第六章　积极使用"对外援助"的方法

被迫的援助大国 …… 108
作为外交战略的一环 …… 111
接收十万名留学生 …… 113

整顿和完备外国劳动者的技能研修制度…… 114
环境保护的带头人…… 117

第三部　五项自由

第一章　日本之梦
“不愿变成日本人那样”…… 123
开始难以运转的日本社会…… 125
重视个人的社会…… 126

第二章　不限于在东京生活的自由
一生中花费3万小时的“上班路途时间” …… 129
一极集中的极限…… 130
在都市居住，在地方工作…… 131
对居住环境实行大胆的投资…… 134
迁都的建议…… 141

第三章　不以企业为中心的自由
公司自由，个人不自由…… 143
从高度成长型社会的转变…… 145
对个人征税严厉的体制…… 147
所得税、居民税的减半…… 149

第四章　摆脱长时间劳动的自由
不能自由设计人生的日本人…… 153
要求缩短时间的三条理由…… 154
为了实现一年1800个劳动小时…… 157

第五章　不受年龄与性别限制的自由

充分发挥高龄者的能力…… 160
促进高龄者参加工作…… 162
女性也有选择可能的社会…… 165
向主妇也支付全额的养老金…… 167

第六章　摆脱不合理限制的自由

与实际状况不符的规则…… 170
从管理型行政向规则型行政的转变…… 171
企业与个人责任自负…… 173

第七章　确立真正的自由

民主主义从国民自立开始…… 276
培养主体性的教育…… 178
新的教师圣职论…… 180

第一部

政治改革

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com